Porównanie tłumaczeń Psalmów 1:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie tak będzie z bezbożnymi!Ci bowiem są jak plewa, Którą wiatr rozwiewa.*[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z bezbożnymi będzie inaczej: Ci będą jak plewy, Które wiatr rozwieje.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie tak niegodziwi; oni są jak plewa, którą wiatr rozmiata.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lecz nie tak niepobożni; ale są jako plewa, którą wiatr rozmiata.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie tak niezbożni, nie tak, ale jako proch, który rozmiata wiatr z wierzchu ziemie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie tak z występnymi, nie tak: są oni jak plewa, którą wiatr rozmiata.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie tak jest z bezbożnymi! Są oni bowiem jak plewa, Którą wiatr roznosi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Inaczej jest z bezbożnymi – oni są jak plewy rozwiewane wiatrem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A bezbożni - przeciwnie: są jak plewa, którą wiatr unosi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie tak [się dzieje] z bezbożnymi: podobni są do plew, które wiatr rozwiewa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не так безбожний, не так, але він як порох, який вітер зриває з лиця землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz nie tak niegodziwi; gdyż są jak plewy, które rozwieje wiatr.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie tak jest z niegodziwymi, lecz są oni jak plewy, które wiatr unosi.

[1)] <x>220 21:18</x>; <x>230 35:5</x>; <x>290 17:13</x>; <x>290 29:5</x>; <x>300 17:5-6</x>; <x>350 13:3</x>; <x>430 2:2</x>; <x>470 3:12</x>